

ERASMUS+ PROGRAMME Project Number: 610238-EPP-1-2019-1-JOEPPKA2-CBHE-JP

**Project Title:** traditional craft Heritage trAining, design and marketing in jorDan and Syria

## وصف المساق

### موديول 3 – الحفاظ على التراث المعماري

المجموعة التدريبية والفنية (TTG) اللجنة العلمية والإشرافية (SC)	أعداد
تطوير المساقات / WP5 جعل تنمية كفاءة المهارات الحرفية التقليدية جزءاً متكاملاً في التدريس	رقم حزمة العمل
UNIFI	منسق حزمة العمل
ZUJ, HU, JUST, UJ, MU, ABU	يدرس المساق في:
5	عدد الصفحات

#### منسق المشروع

د. لؤي دبور

جامعة الزيتونة الاردنية (ZUJ)

طريق المطار

هاتف: +962 6 4291432 / فاكس: +062 6 4291511 Ext. 112

ايميل: HANDS@zuj.edu.jo

موقع المشروع: <https://www.zuj.edu.jo/HA>

A



Al-Zaytoonah  
University of  
Jordan



The University of Jordan



Jordan University of  
Science and  
Technology



The Hashemite University



Karmeh Design Studio



Tishreen  
University



جامعة  
المنارة  
Manara University



Al-Baath University



World University Service  
of the Mediterranean



Blue Room Innovation



CESIE



Università degli Studi di  
Firenze



Università degli  
Studi Guglielmo  
Marconi



Technische Hochschule  
Ostwestfalen-Lippe

ERASMUS+ PROGRAMME Project Number: 610238-EPP-1-2019-1-JOEPPKA2-CBHE-JP

الحفاظ على التراث المعماري				
وصف المساق				
رقم المساق	اسم المساق	الحفاظ على التراث المعماري	Cr.hr. ECTS	3 6
القاعة	الوقت			
	الفصل			
المدرسون		الهاتف:		الايمل:
الساعات المكتبية	كما هو معن للطلبة على المنظومة ولوحة الاعلانات في القسم			

### وصف المساق التدريسي

التعريف بالعمارة والتراث عامة وتاريخ الحفاظ عليها وتطورها. تحليل عملية التخطيط لحماية المناطق والمواقع التاريخية ضمن الشكل الحضري للمدن كجزء من إدارتها. أهمية إدراج المناطق والمواقع التاريخية ضمن المخطط الرئيسي للمدينة كنهج للتنمية المستدامة. تفسير العلاقة بين الأحداث التاريخية وقيمة المواقع التاريخية. التكامل بين المواقع التاريخية ومجتمعاتها المحلية. تفسير وعرض المناطق التاريخية من حيث عناصر البناء الحرفية التقليدية للجمهور كقضية تنمية اجتماعية واقتصادية. اكتشاف قيمة البيئات المبنية التقليدية للسكان المحليين والتكنولوجيا الحرفية، والبحث عن الإلهام في هذه المباني، وتعلم كيفية الحفاظ عليها للأجيال القادمة.

تعتبر الحرف اليدوية موضوعاً هاماً يأخذه المقرر بعين الاعتبار من خلال تضمينه ورش عمل وندوات تتعلق باعتماد الحرف اليدوية في العمارة المحلية الحديثة. كما يتم النظر بقوة في التنسيق مع الخبرات المحلية في مجال الصناعة اليدوية. وسيتم النظر في مواد البناء المحلية المختلفة مثل: المنحوتات الخشبية والحجرية والأنماط الهندسية المستوحاة من العمارة المحلية والعربية والإسلامية.

### أهداف المقرر

#### أهداف هذا المقرر:

1. تقديم المعرفة الأساسية بنظرية وتاريخ حركة الحفاظ على المستوى الدولي والوطني.
2. تطوير فهم الطالب لكيفية استخدام الاستراتيجيات في الترميم من خلال تطوير إطار عملي يعتمد على المحاضرات النظرية جنباً إلى جنب مع المشاريع العملية والواجبات المنزلية.
3. عرض اختيارات الطلاب للحفاظ، مع التركيز على طرق التوثيق والتسجيل المادي للأشياء والمباني والمواقع التراثية.
4. مساعدة الطلاب على التحليل المنطقي وطبيعة الحفاظ على التراث.
5. ممارسة أساليب التقييم في المشاريع الحقيقية.
6. سيتم تعريف الطالب بالقضايا الحالية في أبحاث الهندسة المعمارية المحلية بالإضافة إلى طرق البحث وبالتالي يصبح أكثر وعياً بمساهمة الأساليب الجديدة في الهندسة المعمارية المحلية.
7. فهم أهمية الحفاظ على تقنيات ومواد الحرف التقليدية للأجيال القادمة.

ERASMUS+ PROGRAMME Project Number: 610238-EPP-1-2019-1-JOEPPKA2-CBHE-JP

## معايير أداء الطالب:

### بناءً على NAAB معايير أداء الطلاب للحصول على الاعتماد :

- |  |     |
|--|-----|
| التاريخ والثقافة العالمية: فهم التواريخ المتوازية والمتباينة للهندسة المعمارية ومعايير الثقافة الخاصة بالبيئات الأصلية والعامية والمحلية والإقليمية من حيث عواملها السياسية والاقتصادية والاجتماعية والبيئية والتكنولوجية. | A.7 |
| التوثيق الفني: القدرة على عمل رسومات واضحة تقنياً، وإعداد المواصفات التفصيلية، وإنشاء نماذج توضح وتحدد مجموعة المواد والأنظمة والمكونات المناسبة لتصميم المبنى.  | B.4 |

### استناداً إلى HANDS مخرجات التعلم :

- |  |      |
|--|------|
| إظهار فهم للأهمية التاريخية والتراث الثقافي المرتبط بالحرف التقليدية.  | LO1  |
| التعاون بشكل فعال مع الحرفيين والمجتمعات وأصحاب المصلحة لدعم الحفاظ على الصناعات الحرفية التقليدية وتنشيطها.   | LO8  |
| التعاون مع الحرفيين والممارسين والمجتمعات المشاركة في الحرف التقليدية. وهذا يمكن أن يعزز التعلم المتبادل والتبادل الثقافي والحفاظ على ممارسات الحرف التقليدية. | LO16 |
| فهم أهمية الحفاظ على تقنيات ومواد الحرف التقليدية للأجيال القادمة. وقد يشمل ذلك التعرف على طرق توثيق وترميم وصيانة الممارسات الحرفية التقليدية                 | LO20 |

ERASMUS+ PROGRAMME Project Number: 610238-EPP-1-2019-1-JOEPPKA2-CBHE-JP

## محتوى المساق:

# الاسبوع	الموضوع	النوع	العلامة
الاسبوع الاول	ما هو الحفاظ على التراث + تقديم الواجب الأول (التفكير في التراث) واجب 1	المشروع 1	المجموع 15%
الاسبوع الثاني	ما هو توثيق التراث الثقافي؟ أمثلة على التراث والثقافة التراث والقيمة + مدخل إلى توثيق التراث المشروع 1: عناصر العمارة التقليدية / توثيق حرف البناء		
الاسبوع الثالث	العمارة المحلية والجوانب الاجتماعية تسليم الواجب الأول والعروض التقديمية والمناقشات		
الاسبوع الرابع	العمارة المحلية والقيم البيئية الحفاظ مقابل الترميم + المستويات الرئيسية للتدخل تقديم المهمة الثانية (إعادة التفكير في حالتك التراثية 5%)		
الاسبوع الخامس	أخلاقيات الحفاظ + مصطلحات الحفاظ		
الاسبوع السادس	الواجب الثاني: مواصلة العروض والمناقشات المشروع الثاني: عناصر العمارة التقليدية / تنفيذ مشروع حرفي في الأرابيسك والمشربية والزخارف التقليدية	المشروع 2	المجموع 15%
الاسبوع السابع	نظرية الحفاظ + نماذج الحفاظ المكانية والفراغية		
الاسبوع الثامن	أدوات الحفاظ		
الاسبوع التاسع	مواثيق الحفاظ الدولية، ميثاق أثينا 1933 تقديم الواجب الثالث (تحديد الروابط لموارد الحفاظ على التراث 10%)		
الاسبوع العاشر	مواثيق الحفاظ الدولية، ميثاق البندقية 1964		
الاسبوع الحادي عشر	مواثيق الحفاظ الدولية، ميثاق بورا 1979		
الاسبوع الثاني عشر	مواثيق الحفاظ الدولية، وثيقة نارا – 1994		
الاسبوع الثالث عشر	مهام العمل لتسجيل الهياكل التراثية		
الاسبوع الرابع عشر	توثيق أعمال الطلبة		
الاسبوع الخامس عشر	التسليم النهائي للمشروع 2 ومناقشته		
* لكل مشروع: الجدول الزمني المحدد ضمن وصف المشروع.			

## التقييم

سوف يعتمد التقييم على العمل الصفي والمشاركة والمشاريع والواجبات والاختبارات. 60% من مجموع درجاتك هو مجموع الدرجات المكتسبة في المشاريع مقسمة على مشروعين رئيسيين، بالإضافة إلى المشروع النهائي (40%) كما يلي:

الرقم	المشروع	الاسبوع	التسليمات	العلامة
1	الواجبات			10%
2	امتحان منتصف الفصل	11	15	20%
	المشروع 1			15%
	المشروع 2			15%
	امتحان نهائي			40%
المجموع				100%

**ERASMUS+ PROGRAMME Project Number: 610238-EPP-1-2019-1-JOEPPKA2-CBHE-JP**

- يتم عقد جميع المحاضرات وعرض المشاريع في بداية وقت الفصل الدراسي ولن تتكرر. عندما تغيب أو تتأخر، تقع على عاتقك مسؤولية الحصول على العمل الفائت من زميلك في المرسم.
- **ملف المادة وتوثيق لأعمال التصميم:** يُطلب من الطلاب توثيق جميع أعمال الاستوديو في نسخ رقمية من أعمال التصميم.

## المراجع

- **Text Book:**
  - Burns J. A. (Editor). Recording Historic Structures, 2nd Edition, Wiley, 2004.
- **Handouts:** To be introduced and handed to the students as needed.
- **Additional References:**
  - Feilden B., Conservation of Historic Buildings, Third Edition, Architectural Press, (2003).
  - Earl J., Building Conservation Philosophy, Third Edition, Donhead Publishing, (2003).
  - Weaver, M., Conserving Buildings: Guide to Techniques and Materials, Revised Edition, Wiley, (1997).
  - Ioannides M., Magnenat-Thalmann N., Papagiannakis G. (eds.) - Mixed Reality and Gamification for Cultural Heritage-Springer (2017)
  - Kremers H., (Ed.) - Digital Cultural Heritage-Springer (2020)
  - Remondino F., Stylianidis E. (eds.) - 3D Recording, Documentation and Management of Cultural Heritage-Whittles Publishing (2016)
  - Bhabatosh Chanda B., Chaudhuri S., - Heritage Preservation A Computational ApproachSpringer (2018)
  - Tipnis, Aishwarya, “Vernacular traditions: contemporary architecture”, TERI publications, India, 2012.

## سياسة الحضور :

- سياسة الحضور :
- سيتم التحقق من الحضور في كل درس وسيتم اتباع لوائح الجامعة بدقة بالنسبة للطلاب الذين تجاوزوا الحد الأقصى للغياب.
- سيُعتبر التأخر في الحضور كغياب.
- لن يُنظر في التسليمات المتأخرة.
- لن يُقيم التسليمات التي لم يتم متابعتها مع المدرس المباشر.

## سياسة الغش :

الغش غير مسموح به ويتعارض مع قواعد الجامعة. سيؤدي الغش إلى رسوب الطالب في المقرر والإبلاغ عن الحادثة إلى عميد كلية الهندسة المعمارية والتصميم.

ERASMUS+ PROGRAMME Project Number: 610238-EPP-1-2019-1-JOEPPKA2-CBHE-JP

قائمة بالمشاريع المقترحة وفقاً لأهداف التعلم النهائية ل HANDS LOs

الاسبوع	المشروع / المهمة	العلامة
2-3	<p><b>المشروع 1: الزخارف التقليدية</b> وصف المشروع 1: تعريفات زخرفية: الزخارف، على الخشب أو الحجر <b>متابعة المشروع</b> • تحليل دراسات مشابهة • إعداد الوثائق الفنية الكاملة</p>	
2-3	<p><b>المشروع 2: عناصر العمارة التقليدية المحلية</b> وصف المشروع 2: الأبواب والأسقف والأقواس والمشربيات <b>المحاضرة الأولى: القواطع</b> <b>متابعة المشروع</b> • تحليل دراسات مشابهة • إعداد الوثائق الفنية الكاملة التركيب الوظيفي، تكوين الطراز المعماري، تسلسل الخبرات، عناصر التصميم، تفاصيل رسومات العمل الإنشائية، التصاميم ثنائية وثلاثية الأبعاد</p>	
2-3	<p><b>المشروع 3: العمارة التقليدية في التصميم المعاصر</b> وصف المشروع 3: الفناء والأثاث والتطبيقات الهندسية الجيومترية في الأعمال الحرفية <b>المحاضرة الأولى: التصميم الجيومترى / الهندسي</b> <b>متابعة المشروع</b> • تحليل دراسات مشابهة التركيب الوظيفي، تكوين الطراز المعماري، تسلسل الخبرات، عناصر التصميم، تفاصيل رسومات العمل الإنشائية، التصاميم ثنائية وثلاثية الأبعاد</p>	
2-3	<p><b>المشروع 4: العناصر المعمارية التقليدية مقابل العناصر المعمارية المعاصرة</b> وصف المشروع 3: الحلول البيئية، بناءً على حالات دراسية حقيقية <b>متابعة المشروع</b> • تحليل دراسات مشابهة • إعداد الرسومات التفصيلية الفنية الكاملة للتصميم المقترح التركيب الوظيفي، تكوين الطراز المعماري، تسلسل الخبرات، عناصر التصميم، تفاصيل رسومات العمل الإنشائية، التصاميم ثنائية وثلاثية الأبعاد</p>	